

In view of the health context linked to the spread of the coronavirus, the methods of organisation and evaluation of the learning units could be adapted in different situations; these possible new methods have been - or will be - communicated by the teachers to the students.

10 credits

15.0 h + 30.0 h

Q2

Teacher(s)	Maçarskaia Maria ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Main themes	Films, documentaries, interviews, series, cartoons, film clips, filmed reports, broadcasts, informational or promotional material, etc.
Aims	<p><u>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</u></p> <p>This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation :</p> <p>2.3, 2.4 3.1, 3.2 6.3</p> <p>AA-FS-TA. Develop expertise and a high level of competence in the field of adapting audio-visual material into French, from two foreign languages, with a view to participating successfully in the professional multilingual audio-visual sector.</p> <p>1 <u>Specific learning outcomes on completion of teaching unit</u></p> <p>On completing this unit the student is able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Transcribe, check or correct the script dialogue-list for the source material · Sub-title audio-visual productions in miscellaneous domains and genres · Manage the translation process strictly respecting deadlines, client instructions, and the specific international quality standards that apply to a particular medium · Work interactively with other team members · Supply a finished product · Supply marketable productions, whether working independently or in a team. <p>-----</p> <p><i>The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".</i></p>
Evaluation methods	<p>Due to the COVID-19 crisis, the information in this section is particularly likely to change.</p> <p>Continuous assessment in the form of subtitling drills and participation in the festival of subtitling at the termination of Q2.</p>
Teaching methods	<p>Due to the COVID-19 crisis, the information in this section is particularly likely to change.</p> <p>Individual and group's work. Workshops in the computer lab.</p>
Content	Audiodescription. Scripting and subtitling of audio-visual documents in different fields and genres: films, documentaries, broadcasts.
Inline resources	/
Bibliography	/
Other infos	/
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Aims
Master [120] in Translation	TRAD2M	10		